



**Keine überflüssige Parallelausgabe,
sondern die Einlösung einer Forderung, die**

den Text des Originals nicht nur wortgetreu wiedergibt, sondern auch

**Balzacs unverwechselbare und einmalige Seelengebärde
sprachlich zum Ausdruck bringt. Diesen verwegenen Geist**

des Sprachgenies, das sich aus den Niederungen grell gemösteter und saftiger Erdträchtigkeit zu den Höhen eines sublimen und überlegenen Humors erstreckt, der die ganze Scala feilscher Lagen, vom grobianisch strohenden Schwant zum neckenden Scherz und zur zynisch geschliffenen Satire durchmischt. Potthoffs Übertragung zeichnet sich durch bedeutende sprachliche Virtuosität, durch bildkräftige und prägnante Worte ebenso aus wie durch die ungeweine Schmiegsamkeit der ironisch blinkernden Anspielungen. Die Unverblümtheiten und die zierlich maskierten, durchscheinenden Andeutungen sind mit feinem sprachlichen Takt wiedergegeben. Erhöht wird der Reiz dieser — auch in der Ausstattung geschmackvollen und ansprechenden — Ausgabe durch die Illustrationen von Walter Becker, der mit famoser Schlagkraft die Pointe des jeweils veranschaulichten Vorganges herauszutreiben verstanden hat. Fest zupackende Präzision, verwegene Ausgelassenheit, unbändige, losbrechende Lust eignet diesen Zeichnungen, die den ganzen Reichtum komischer Situationen adäquat widerspiegeln“, schreibt

Dr. William v. Schröder in der „Kieler Zeitung“ über

Die derbdrolligen Geschichten

Von Honoré de Balzac

Übertragen von Adolf Potthoff, mit 38 Zeichnungen von Walter Becker

Erstes Bändchen der Geschichten, auf echt antik Bütten gedruckt.

Format 20×27 cm. In Halbleinen 8 Mark, Ganzleinen 9 Mark.

Vorzugsausgabe in Halbpergament, num. und signiert 20 Mark.

☐ Vorzugszettel mit 45% Rabatt anbei. ☐

Holzwarth-Verlag, Bad Rothenfelde